# Дарение "пишкеша" как один из методов политики Османской империи на Западном Кавказе в первой трети XIX в. (На примере документа османского архива премьер-министра Турецкой республики Hatti hümayün 1103/4569-R)

**Чедия Анри Робертови**

аспирант, Московский государственный университет, Институт стран Азии и Африки

119234, Россия, г. Москва, ул. Ленинские Горы, 1

**Chediya Anri Robertovich**

Post-graduate student, the department of Central Asian Countries and Caucasus, Institute of Asian and Africa Studies of Moscow State University

119234, Russia, Moskovskaya oblast', g. Moscow, ul. Leninskie Gory, 1

chedia@inbox.ru

Другие публикации этого автор

**Аннотация.**

Предметом исследования в данной статье являются методы политики Османской империи (в частности дарение пишкеша) на Западном Кавказе в первой трети XIX в. В условиях опасений, связанных с потерей региона, Османская империя активизирует различные методы своей политики. Дарение пишкеша- (подарок, взятка) применялось и в предыдущие периоды, однако в первой трети XIX в. оно носило полномасштабный характер. Османы различными способами пытались удержать в сфере своего влияния многочисленные этнические группы населения Западного Кавказа, применяя практику дарения подарков как представителям высшего сословия (князьям, дворянам) так и узденям, и крестьянам. При написании статьи проводились анализ и обобщение методов политики Османской империи на Западном Кавказе. При переводе архивного документа, автор использует основные теоретические и практические методы исторического исследования. Новизна исследования заключается в том, что как в отечественной, так и в зарубежной историографии такой метод политики османской империи как дарение пишкешов-подарков практически не затронут. Впервые в научный оборот вводится ранее неопубликованный документ османского архива премьер -министра Турецкой республики, в котором мы находим ценные сведения об этой практике
**Ключевые слова:** Пишкеш, Западный Кавказ, Анапа, политика Османской империи, Трабзон, Черное море, архивный документ, народы Западного Кавказа, опись, османский язык

**DOI:**

10.7256/2454-0609.2018.4.26944

**Дата направления в редакцию:**

22-07-2018

**Дата рецензирования:**

24-07-2018

**Дата публикации:**

25-07-2018

**Abstract.**

The research subject of this article is the policy methods of the Ottoman Empire (in particular, the gift of Pishkesh) in the Western Caucasus in the first third of the 19th century. In the context of the existing fears associated with the loss of the region, the Ottoman Empire introduced various new methods to its policy. The gift of Piskesha (gift, bribe) was used in earlier periods, but in the first third of the 19th century it was applied in full scale. The Ottomans through all means tried to retain under their influence the numerous ethnic groups of the Western Caucasus, using the gift-giving practice on both the representatives of the upper class (Princes, nobles), as well as on prisoners and peasants. Upon writing this article, the author analyzed and generalized the policy methods of the Ottoman Empire in the Western Caucasus. Upon translating the archive document, the author used the main theoretical and practical methods of historical research. The novelty of this research lies in its study of the Ottoman Empire's policy method of the gift of Pishkesh, which in both Russian and foreign historiographies has practically not been examined. The previously unpublished archival document from the Ottoman archive of the Prime Minister of the Republic of Turkey is introduced into scientific circulation for the first time, in which the author found valuable information about the named gift-giving practice.

**Keywords:**

The Black sea, Trabzon, the politics of the Ottoman Empire, Anapa, The Western Caucasus, Pishkesh, archive document, the peoples of the Western Caucasus, inventory, the Ottoman language

Период османского доминирования на черноморском побережье или в так называемом регионе Причерноморья (Причерноморье – регион на стыке Европы и Азии. Совокупность территории расположенных вокруг черноморского бассейна), насчитывает более 300 летнюю историю. Он начался в 1453 г. с падением Константинополя, а затем и Кафы в 1475 г., и продлился до подписания Кючук-Кайнарджийского мирного договора в 1774 г., результатом которого стала потеря османами Крымского ханства и Таманского полуострова. С географической,

исторической и экономической точек зрения регион Причерноморья принято делить на 4 зоны. Западное Причерноморье- береговая линия современных Болгарии и Румынии, Северное Причерноморье - России и Украины, Восточное Причерноморье - Черноморское побережье Кавказа России (Краснодарский край), Абхазии и Грузии, Южное Причерноморье- Турции.

В период правления османских султанов Мурада I (1359-1389) и Баязида I «Молниеносного» (1389-1402) османами были захвачены важнейшие порты в западном и южном Причерноморье (Варна, Констанца, Силистрия, Синоп). После завоевания Константинополя в 1453 г. Мехмедом II черноморское побережье превратилось в арену противостояния османов с генуэзским торговым капиталом, а также с осколками Византии в Южном Причерноморье - Трапезундской империи, и в Крыму- княжеством Феодоро. Последним крупным завоеванием стал главный генуэзский порт Кафа в 1475 г., с падением которого генуэзский торговый капитал был вынужден покинуть Черное море. Бывшие генуэзские фактории в Восточном Причерноморье (Анапа, Сухум, Поти и т.д.) были завоеваны к 1479 г. Впоследствии Черное море превратилось во внутренний водоем Османской империи, в так называемое Османское озеро «Osmanlı gölü», и на протяжении более 300-летней истории данный регион в той или иной степени являлся зоной распространения влияния Османской империи.

Установив контроль над черноморским регионом, османы развернули строительство прибрежных крепостей и бастионов, которые должны были играть важную роль в политике Османской империи в Причерноморье. На восточном побережье Черного моря, а точнее на Западном Кавказе в период правления султанов Селима I (1512-1520) и Сулеймана I (1520-1566) османами были выстроены крепости Тамань, Кызылташ, Адда, Темрюк и др. По мере необходимости османы развернули строительство крепостей на всем побережье. После очередной войны с Российским государством и потерей в 1696 г. крепости Азов османы приступили к укреплению старых крепостей и постройке новых. В первой половине XVIII в. на Черноморском побережье Западного Кавказа были построены крепости Анаклия, Сухум-кале, Суджук-кале, а после потери Крыма и Таманского полуострова в 1784 г. крепость Анапа. С момента своей постройки крепость Анапа не раз подвергалась осаде и захвата русскими войсками во время войн с Портой 1787-1791 и 1806-1812 (1791, 1806) гг., однако после подписаний соглашений (Ясский мирный договор 1791 г. и Бухарестский мирный договор 1812 г.) крепость возвращалась османам. В 1810 г. османы уступили Российской империи крепость Сухум-кале.

Крепость Анапа оставалась чуть ли не единственным форпостом Оттоманской Порты на черноморском побережье Западного Кавказа, и именно из этой крепости османы пытались проводить свою политику во всем регионе. Неудачи в войнах с Российской империей и возможность потери всего Восточного Причерноморья привели к усилению распространения влияния османов на народы, которые проживали в окрестностях Анапы и на всем Западном Кавказе. Одним из методов усиления влияния османов было распространение ислама среди высших кругов знати местных племен с конца XVIII в. Другим методом политики осман на Западном Кавказе была система дарения «пишкешов» - подарков. (Пишкеш- термин для обозначения вручения подарков высшим слоям османской власти, санджакбеям, комендантам крепостей и т.д. Часто под пишкешом понимается также дача взятки) [1, 294]. Практика вручения или дарения пишкеша получила в Османской империи широкое распространение. В данной статье мы рассматриваем дарение пишкеша как попытку привлечь на свою сторону народы Западного Кавказа в противостоянии с Российской империей.

Вплоть до полной потери Анапы в результате русско-турецкой войны 1828-1829 гг. османы стремились вовлечь горцев Западного Кавказа в войну с Российской империей. Сведения об

этом мы находим в следующих документах, опубликованных в сборнике «Шамиль ставленник султанской Турции и английских колонизаторов».

*1) - Из донесения Комиссара черкесской и абазинской торговли - коллежского регистратора Тауша, Командующему черноморскими войсками - генерал-майору Сысоеву, о происках анапского паши среди горцев, № 50. 1826 г. сентября 5.*

2) *- Из донесения коллежского регистратора Тауша. Генерал-майору Сысоеву о распространении турками среди горцев слухов по поводу «явления пророка Имама», 1826 г. сентября* 27 *№ 57.*

*3) Рапорт отрядного командира - полковника Бековича-Черкасского Тифлисскому военному губернатору - генерал-адъютанту Синягину, об объявлении горцам турецкого фирмане, с целью возмущения их против России , № 293 . 1828г. апреля 9 .*

*4) Докладная записка Начальника штаба Отдельного Кавказского корпуса Командующему Отдельным Кавказским корпусом Паскевичу-Эриванскому И. Ф. о старании Турок поднять против России горские народы, № 126. 1625 г. июля 9.*

*5) Из рапорта Командующего войсками на Кавказской линии и в Черномории - генерала Емануеля, Паскевичу-Эриванскому И. Ф. о деятельности среди горских народов турецких эмиссаров против России, № 80. 1828 г. июля 17.*

*6) Воззвание Эрзерумского сераскира к горским народам об оказании поддержки турецким войскам в войне с Россией 1829 июнь* и т. д. [2, с.1, 2, 3, 4, 10]

Краткий анализ взаимоотношений Османской империи с народами Западного Кавказа проводится во многих работах отечественных авторов. Большая часть исследований основано на материалах, связанных с поездками в регион различных военных, путешественников, послов, агентов, религиозных деятелей, а также целым рядом документов, выявленных из фондов российских и зарубежных архивов. Однако для понимания полноты картины политики Оттоманской Порты в регионе необходимо обратиться, к документам османских архивов.

В этой статье впервые в российской историографии в научный оборот вводится документ османского архива премьер-министра Турецкой республики, расположенного в г. Стамбул (Başbakanlık Osmanlı Arşivi), копия которого выявлена нами в «Фонде кавказских исследований, культуры и солидарности» (Kafkas araştırma kültür dayanışma vakfı) «Belge Kafdav». Документ входит в серию Hatt- Hatti hümayün- общее название фирманов по важным делам, изданных или разъясненных лично самими султанами. Номер документа Hat- 1103/4569-R [3].

Документ представляют собой описи различных вещей, подаренных представителям знати и другому населению Западного Кавказа, в которых дается описание точного числа предметов, подаренных знати различных этнических групп с печатью кадия крепости Анапа Али-эфенди.

В документе (Hat-1103/ 44569- R) говорится предоставлении различных вещей в качестве подарков представителям знати, узденям (высшее дворянское сословие у народов Западного Кавказа), старшинам и улемам (знатоков практической стороны ислама), эмирам (военачальникам) местных племен. В документе указана большая часть племен Западного Кавказа с указанием их этнического происхождения. Выделяются следующие этнические группы: **نطوقاج**– Натухайцы (Субэтническая группа адыгов, в некоторых источниках называются абазами. Будучи одним из самых больших племенных образованийв указанный период, в источнике указываются без имен владетелей), **شبصوغى-** шапсуги (Одна из самых больших

субэтнических групп адыгов в указанный период. Проживали между реками на территории от крепости Анапа до горных вершин Тезагир, Псаф, Пшиш (близ города Сочи) [4, 56], ابادنکабадзехи (Абадзехи проживали на северном склоне Кавказа между рекой Лаба и Пшишь. Так же как натухайцы, шапсуги указаны без перечисления имен высшего сословия), بزادغ-бжедуги (Бжедуги состояли из двух подразделений «черчении и хамыш», проживавших на левом берегу р. Кубань) [5, 180], تمرکوی- темиргоевцы (Темиргоевцы – субэтническая группа адыгов делятся на два племени «келекюевцы» и «эгерукаевцы )[6, 58], کرکنی- черченевцы (Одно из ветвей племени бжедугов) [6, 338], جانه-жанеевцы В XVIII-XIX в. жанеевцы расселяются среди других адыгских племен и из-за малочисленности становятся частью черченеевцев и хамышеевцев, которые в свою очередь являлись подразделениями адыгского народа бжедугов [7, 14], مقوش– (возможно имеется ввиду адыгский субъэтнос махош), نغیногайцы (На наш взгляд речь идет о тех представителях знати или их потомков эдисанских ногайцев проживавших в долинах Урупа и Лабы, часть которых переселилась на левый берег Кубани, а часть в Османскую империю после поражения от войск генерала-майора Леонтьева в октябре 1783 г.) [8, 37], قبارطایمهاجرلر– беглые кабардинцы (Противостоящая Российской империи часть кабардинцев. Переселились за Кубань в 1807-1825 гг. на номинально подконтрольную Османской империи территорию проживания западных адыгов. Расселились на территории протекания рек Урупа, Окарта, Анаута и Купы.) [9.], بسنی- бесленеевцы. (Бесленеевцы в турецких источниках называются Besleneyler, besneyler, а также besniler. В данном источнике указывается как besni**.** Проживали вдоль рек Уруп и Лаба. Наиболее знатные фамилии: Каноковы, Шалоховы), باغ-баги (На Северном Кавказе абазинское племя Баг известно с конца XVIII в. До 1862 г. проживали в верховьях реки Ходзь (левый приток Лабы). Возглавлялось князьями Багошевыми) [9, 144], براقایбаракаевцы- (Абазинское племя Баракаевцев. Входило в субэтническую группу абазин – ашхарцев), شکرای– ашхарцы. (Абазинское племя Ашхарцев. Один из двух абазинских субэтнических груп (ашхарцы и тапанты), в который входили племена, как на северном так и на южном склоне Главного Кавказского хребта. В источнике некоторые из них указаны отдельно), قزلبکوعج– кызылбеки Абазинское племя кызылбеков. (Входили в субэтническую группу абазин-ашхарцев. Проживали на Северном Кавказе. Владетели их земель по одному из преданий вели свое происхождение из Абхазии [10,34], последние 4 племени в описи указаны совместно) بسلبی– башилбаевцы. (Башилбаевцы входили в субэтническую группу абазин-ашхарцев, территория расселения в XIX в. верховье р. Уруп, была под властью рода абхазских князей Маршан) [11, 269], التیکسک– алтыкесеки. (Абазинское племя Алтыкесек – так называемая «шестидольная абаза» состоявшая из шести родов Лоовы, Дударуковы, Бибердовы, Клычевы, Кячевы, Джантемировы) [12, 30], قرهشای- карачаевцы (Карачаевцы- тюркоязычный народ. В указанный период проживали между реками Хурзук и Теберда в северной части подножья г. Эльбрус) [4,188], شغاکه– шегаке. (Адыгский субэтнос проживавший в окрестностях турецкой крепости Анапа. Как отмечает Е. Д. Фелицин, большая часть населения племени хегайки в начале XIX в. была истреблена чумой, оставшиеся растворились среди натухайцев) [13, 5]. Далее идет запись о полном количестве привозимых товаров.

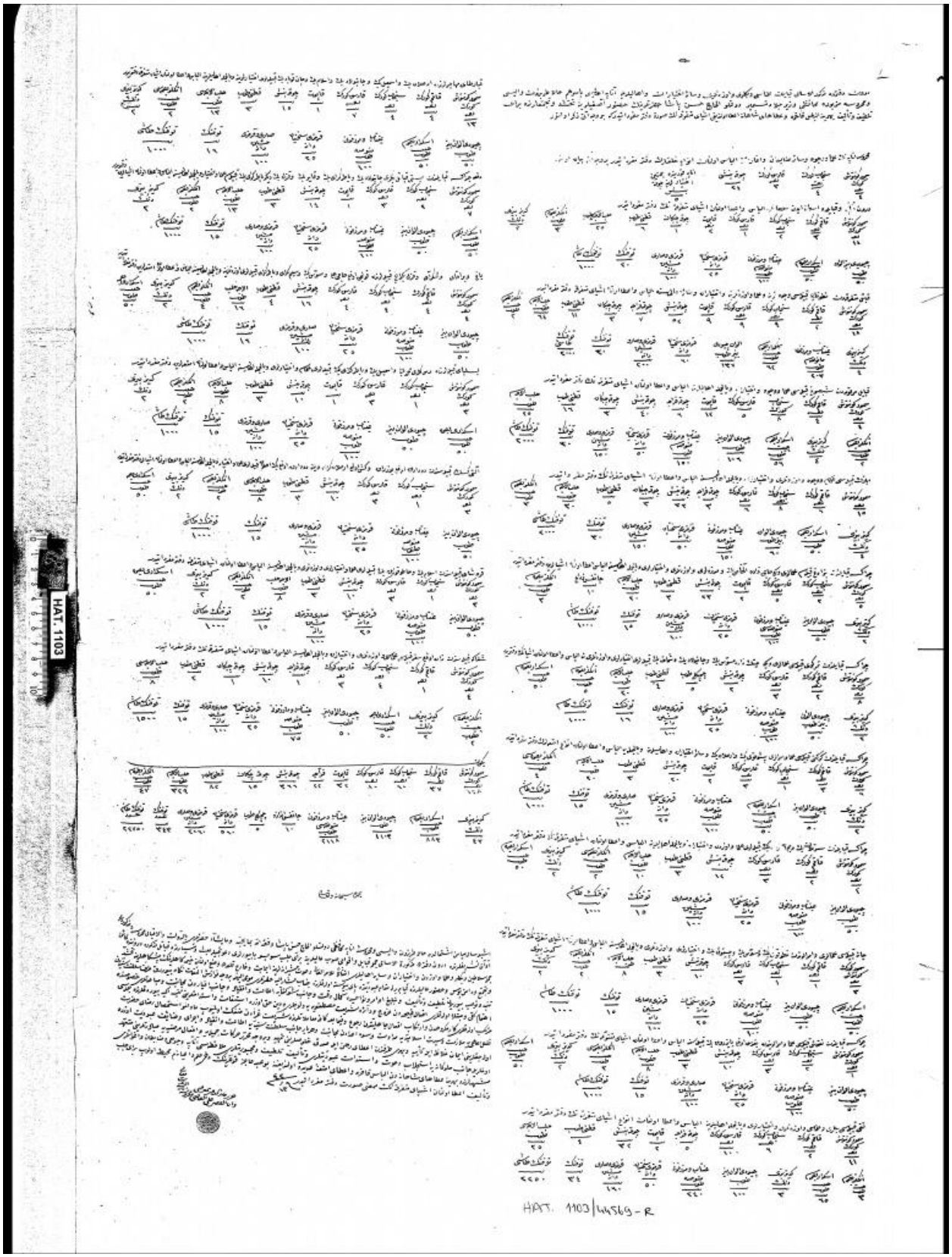
В левом нижнем углу указана арабская надпись بحمده سبحانه و تعله -Behamdihi subhanu ve taala что в переводе означает - «хвала величественному и всевышнему». Далее мы находим изложение кадия крепости Анапа, в котором говорится для чего и откуда предоставляются эти предметы. Под этим изложением указывается дата написания документа 12/13 Рабӣ’у ль-авваль 1242 п. х. 14 ноября 1826 г. Далее следует подпись кадия Анапы на арабском языке حورپره هزه دفتر بیمرفتی و محروسه اناپه ربیع الأول١٢٤٢ انا الفقر علی القاضی - Hurira haze defter bi marifati ve ana alfakir Ali Alkadi ve mahruse Anapa assene 1242 г. - «Эта опись написана мною несчастным кадием Али из крепости Анапа в 1242 г.». В самом нижнем углу печать кадия.

Ценность вышеуказанного документа для исследования политики Османской империи на Западном Кавказе на наш взгляд в следующем: Во-первых, данный документ раскрывают один из видов политики османских властей на Западном Кавказе, в частности привлечение на

сторону султана путем предоставления подарков знати. Во-вторых, исходя из документа видно, что османы были хорошо осведомлены о ситуации на Западном Кавказе и имели четкие представления о населяющих его различных этнических группах. В-третьих, в документе также перечисляются представители знати различных племен, с которыми по всей видимости османы поддерживали тесные контакты. В-четвертых, особо важным на наш взгляд является то, что с помощью данного источника краеведы и специалисты по кавказоведению смогут определить деятельность отдельных представителей западнокавказской знати, так как возможно данная информация даст почву для дальнейших исследований.

В статье дается факсимиле документа на османском языке, транслитерация на латинице и перевод на русский язык.

Документ: Hatt- 1103/44569-R




**درون دفترده زوکور الاسامی قبایلن ولما سی و بک لری و اوزدن لری و سایر اختیاران و اهالی لریله انابه اهالیسی یاسر هم حالا طربزون والیسی ومحروسه مزبوره محافظی وذیر جلاد تسمایر دولتلو الحاج حسن پاشا حضرت لرینک حضور اصفی لرینه تحشد و تجتمع لرنده برای تلطیف و تألیف بهرینه الباس فاخره و عطاهای شاهانه اعطا اولندیغی اشیای متفرق نک صورهٔ دفتر مفرد اتیر که بر وجه اتی ذکر اولنور**

Deruni defterde zuhur ulisami kabaılın uleması ve bekleri ve uzdenleri ve ihtiyaran ve ahalileriyle Anapa ahalisi yasır ham Trabzon valisi ve mahruse-i mezbure muhafızı vezir celad tesmeir devletlü Alhac Hasan Paşa hazretlerinin huzur- e asafilerine tahaşud ve teçtimalarında baraya teltif ve telif behrine ilbes-i fahire ve atahaye-i şehane itaa olunduğu eşya-yi muteferrikenin suret-i defter müfred ettirki bir vech-i atti zikr olunur.

Внутри описи ниже следующем упоминается записанная копия описи различных вещей, почетной одежды, царственных даров чтобы были вручены (которые должны быть вручены) в качестве поощрения и для примирения собравшимся в покоях везиря его величества Валия Трабзона и коменданта защитника вышеупомянутой (крепости Анапа) Алхаджа Хасан Паши вышеупомянутые имена улемов, беков, и узденей и старшин, и большинства населения крепости Анапа.

| بزادغ | ابازک | شبصوغی | نطوقاج | درون اناپه | اناپه |
|---|---|---|---|---|---|
| چراکس قبالریندن بذدغ قبیله سی علملری و یکی حاجی زاده الحاض بک و مرزه لری و اوزدنلری و احتیارلری و بالجمله اهلیسنه الباس اعطا اولنان اشیالری<br><br>–دفتر مفرداتیدر<br><br>**Çerakis kabailinden Bzedug ulemaları ve yine Hacı zaade Alhaz bek ve mirzaları ve üzdenleri ve ihtiyarları elbas ve itaa olunan eşyaları defter müfredetidir**<br><br>**Опись различных вещей подаренных (и надетые ими) улемам, а также Хаджи зааде Алхаз беку и мурзам и узденям и старшинам черкеского** | ابازک قبیلهسی علماسی و وجوه و اوزدن لری و اختیارلری و با جمله اهالی سنه الباس و اعطا اولنان اشیای متفرقهنک<br>–دفتر مفرد داتیرر<br><br>**Abazak kabilesi ve uleması ve vucuh ve uzdenleri ve ihtiyarları ve bil cümle ahalisine elbas ve itaa olunan eşya-yi müteferiğin defter müfredetidir Опись различных вещей подаренных (и надетые ими) улему и другим лицам узденям и старшинам и втом** | قبایل مرقومهدن شبصوغی قبیلهسی علما و وجوه و احتیاران و بالجمله اهالیلرینه الباس و اعطا اولنان اشیای متفرقه نک<br>–دفتر مفرداتیدر<br><br>**Kabail-i merkumeden Şabsuği kabilesi ulema ve vucuh ihtiyaran ve bil cümle ahalilerine elbas ve itaa olunan eşya-yi müteferiğinin defter müfredetidir**<br><br>**Опись различныхвещей подаренных (и надетые ими) улемам и другим лицам и старшинам и всякому населениюплемени Шапсуг одному из указанных племен** | قبایل متفرقهدن نطوقاج قابیله سی وجوه و علما و اوزدنلرینه و اختیاران و سارَاهالیسنه الباس و اعطا اولنور اشیای متفرقه دفتر<br>–مفرد اتدر<br><br>**Kabail müteferikden Natukac kabilesine ve vucuh ve ulema ve uzdenlerine ve ihtiyarlaran ve sair ahalisine elbas ve itaa olunan eşya-yi mütefarikenin defter müfredetidir**<br><br>**Опись различныхвещей подаренных(и надетые ими) улемам и узденям и другому населению племени Натукадж(Натухайцы) одному из различных племен** | درون اناپه و قبایلدهاسکان ایدنسلطان الباس و اعطا اولنان اشیای متفرقه نک دفتر<br>–مغرداتیدر **Der un-i Anapa ve kabailde iskaniden sultan elbas ve itaa olunan eşyayi müteferiğin defter müfredetidir Опись различных вещей подаренных султаном и надетых жителями окрестностей Анапы и размещенными племенами** | محروسه اناپه نک علما و وجوه وسایر عنایتن و ..... و الباس اولنان انوای خلعتلرک دفتر مفرداتیدر بر وجه ات باین اولنر– **Mahruse-i Anapanın ulema ve vucuha ve sair inaiyeten ve..... ve elbas olunan enva-i halatları defter müfredetidir bir** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **veciha t beyan olunur - Изложение описи различных вещей подаренных подданым уламам и всякому населению крепости Анапа** | | | | **числе всякому населению племени Абадзех** | **племени Бжедуг** |
| سمور كونتوش كورک ١٤دانه- **samur kuntuş 4 tanekuntuш из соболиного меха 4 штуки**<br><br>Верхняя мужская и женская одежда с длинными разрезными рукава | سمور كونتوش كورک ١٤دانه- **samur kuntuş 14 tanekuntuш из соболиного меха 14 штук** | سمور كونتوش كورک ١٨ دانه- **samur kuntuş 18 tanекунтуш из соболиного меха 18 штук** | سمور كونتوش كورک ١٤دانه- **samur kuntuş 4 tanекунтуш из соболиного меха 4 штуки** | سمور كونتوش كورک١٥ دانه- **samur kuntuş 15 tane кунтуш из соболиного меха 15 штук** | سمور كونتوش كورک ٥ دانه- **samur kuntuş 5 tanекунтуш из соболиного меха 5 штук** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ми.С начала XVII один самых ценны х видов мехов в Османс кой импери и. [14, 30] | | | | | |
| | –قاقم كورک ٣دانه<br>**Kakım kürk 3 tane шуба из горност ая 3штуки** | –قاقم كورک ٢دانه<br>**Kakım kürk2 tanешуба из горностая 2 штуки** | قاقم كورک ٤<br>دانه- **Kakım kürk 4 tanешуба из горностая 4 штуки** | قاقم<br>كورک ٦دانه- **Ka kım kürk 6 tane шуба из горностая 6 штук** | |
| سنجب كور ک-٤دانه<br>**sıncap kürk 4 tane б еличи й мех 4 штуки** | سنجب<br>كورک٤دانه**sınc ap kürk 2 tane белич ий мех 2 штуки** | سنجب كورک ٩ دانه- **sın cap kürk 9 tane бел ичий мех 9 штук** | سنجب كورک ٨ دانه- **sı ncap kürk 8 tane беличий мех 8 штук** | سنجب كورک ٨ دان ه- **sıncap kürk 8 tane белич ий мех 8 штук** | سنجب كورک ٢<br>دانه- **sıncap kürk 2 tane беличий мех 2 штуки** |
| قرسق كورک٣<br>دانه– **ka rsak kürk 3 tane л исья шуба 3 штуки** | قرسق كورک دانه١<br>**-karsak kürk 1 tane лисья шуба 1 шту ка** | قرسق<br>كورک ٩ دانه- **karsak kürk 9 tane лисья шуба 9 штук** | قرسق<br>كورک٥ دانه- **karsak kürk 5 tane лисья шуба 5 штук** | قرسق كورک٦<br>دانه- **karsak kürk 6tane лисья шуба 6 штук** | قرسق<br>كورک٥ دانه- **karsa k kürk 5 tane лисья шуба 5 штук** |
| چوقه<br>بنش٢٤<br>دانه-<br>**çuka biniş с укно для бини ша 24** | | چوقه<br>بنش٥٢ دانه- **çuka biniş 52 tane сукно для бинша 52 штуки** | چوقه بنش٤٠<br>دانه- **çuka biniş 40 tanecy кно для бинша 40 штук** | چوقه بنش٣٣<br>دانه- **çuka biniş 33 tanecукно для бинша 33 штуки** | چوقه بنش٢٣<br>دانه- **çuka biniş 33 tane сукно для бинша 33 штуки** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **tane 2 4 штуки** Biniş-широкая накидка (мантия), имела широкое распространение среди улемов и высших офицерских чинов. [15, 235] | | | | | |
| | قابوت۲ دانه- **Kaput 2 tane шинель 2 штуки** | قابوت ۹دانه- **kaput 9 tane шинель 9 штук** | قابوت۱۲ دانه- **kaput 12 tane шинель 12 штук** | | قابوت۲ دانه- **kaput 12 tane шинель 2 штуки** |
| | | چوقه فراجه ۷ دانه– **çuka ferace 7 tane парадное сукно 7 штук** | چوقه فراجه ٦ دانه– **çuka ferace 6 tane парадное сукно 6 штук** | چوقه فراجه ۳ دانه– **çuka ferace 3 tane парадноесукно 3 штуки** | |
| | چوقه چبکان۱دانه- **çuka çepkan 1 tane кожаныйкафтан1 штука** | چوقه چبکان ۳دانه- **çuka çepkan 3 tane кожаныйкафтан 3 штуки** | چوقه چبکان ۳دانه- **çuka çepkan 3 tane кожаный кафтан 3 штуки** | چوقه چبکان ۳دانه- **çuka çepkan 3 tane кожаный кафтан 3 штуки** | |
| | قطنی طوب ٦ دانه- **kutni top 6 tane хлопчатобумажный рулон6 штук** | قطنی طوب ۱۱دانه- **kutnı top 11 tane хлопчатобумажный рулон 11 штук** | قطنی طوب۱٦ دانه– **kutnı top 16 tane хлопчатобумажный рулон 16 штук** | قطنی طوب۵ دانه- **kutnı top 5 tane хлопчатобумажн** | قطنی طوب۳ دانه- **kutnı top 3 tane хлопчатобумажный** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | **ый рулон 5 штук** | **рулон 3 штуки** |
| | حلب الاجه سی طوب ٢٥ دانه- **Haleb alacası top 25 tane разноцветная ткань из Халеба (Алеппо) 25 рулонов** | حلب الاجه سی طوب ٦٤ دانه- **Haleb alacası 64 tane разноцветная ткань из Халеба (Алеппо) 64 рулона** | حلب الاجه سی طوب٢٥ دانه– **Haleb alacası top 25 tane шелк из Халеба (Алеппо) 25 рулонов** | حلب الاجه سی طوب ٣١ دانه- **Haleb alacası top 31 tane шелк из Халеба (Алеппо) 31 рулон** | حلب الاجه سی طوب ٢٠ دانه- **Haleb alacası top 20 tane шелк из Халеба (Алеппо) 20 рулонов** |
| | | | | | جانفس زراع ١٠- **cenfes zıraa 10 tane локоть тафты 10 штук- Тафта использовалась для пошива женской и мужской верхней одежды.** |
| | انکلذ بصمه سی چیش طوب ٣ دانه- **ingiliz basması top çiş (çişitli) 3 tane разные виды английского ситца 3 свертка** | انکلذ بصمه سی چیش طوب ٢ دانه– **ingiliz basması top (çişitli) 2 tane разные виды английского ситца 2 свертка** | انکلذ بصمه سی چیش طوب٢ دانه– **ingiliz basması top çiş (çişitli) 2 tane разные виды английского ситца 2 свертка** | انکلذ بصمه سی چیش طوب ٣ دانه- **ingiliz basması top çiş (çişitli) 3 tane разные виды английского ситца 3 свертка** | انکلذ بصمهسی چیش طوب ٣ دانه- **ingiliz basması top 3 çiş (çişitli) tane разные виды английского ситца 3 свертка** |
| | کدیز بزی دنک٢ دانه– **Gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка** Район реки на западе Анатолии. Протекает по современным районам западной | کدیز بزی دنک ٤ دانه-**gediz bezi denk 4 tane тюк ткани из Гедиза 4 свертка** | کدیز بزی دنک ٤دانه- **gediz bezi denk 4 tane тюк ткани из Гедиза 4 свертка** | کدیز بزی دنک ٤ دانه- **gediz bezi denk 4 tane тюк ткани из Гедиза 4 свертка** | کدیز بزی دنک ٢ دانه- **gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | Турции – Измир, Маниса, Кушак, Кютахья) | | | | |
| | چیودئ بزی الوانطوب ۵۰– **çivdi elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков** | چیودئ بذی الوان طوب ۱۳۷دانه- **çivdi elvan bezi top 137 tane pa зноцветная ткань 137 сверток** | چیودئ بذی الوان طوب ۱۰۶دانه- **çivdi elvan bezi top 106 tane разноцве тная ткань 106 свертков** | چیودئ بذی الوان طوب ۶۰دانه- **çivdi elvan bezi top 60 tane разно цветная ткань 60 свертков** | چیودئ بذی الوان طوب ۵۰دانه- **çivdi elvan bezi top 50 tane разноцв етная ткань 50 свертков** |
| | اسکدار بصمه سی طوب۵۰– **Üsküdar basması top 50 tane**<br><br>**ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов** | اسکدار بصمه سی طوب۶۲- **Üsküdar basması top 62 tane**<br><br>**ситец из Юскюдара 62 рулона** | اسکدار بصمه سی طوب۵۶– **Üsküda r basması top 56 tane**<br><br>**ситец из Юскюдара 56 рулонов** | اسکدار بصمه سی طوب۵۰- **Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскюдара 50 рулонов** | |
| | عینتاب و مرزفون منوصه۱۰۰ دانه– **Aintab ve Merzifon manusa- 100 tane- Мануса** Де шевая узорчатая ткань преимущест венно из хлопка и шерсти. [16, 99]**из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов** | عینتاب و مرزفون منوصه۲۰۳دانه**Aintab ve Merzifon manusa- 203 tane -Мануса из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов** | عینتاب و مرزفون منوصه۱۵۰دانه**Aintab ve Merzifon manusa 150 tane- Мануса из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов** | عینتاب و مرزفون منوصه۱۵۰دانه**Aintab ve Merzifon manusa 150 tane Мануса из городов Айнтаба и Мерзифон а 100 рулонов** | عینتاب و مرزفون منوصه۱۰۰دانه**Aintab ve Merzifon manusa 100 tane Мануса из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов** |
| | قرمزی سختیان۲۵ دانه– **kırmızı sahtian 25 tane красный** | قرمزی سختیان۶۰ دانه-**kırmızı sahtian 60 tane красный сафьян 60 рулонов** | قرمزی سختیان۵۰ دانه-**kırmızı sahtian 50 tane красный сафьян 50 рулонов** | قرمزی سختیان۵۰ دانه-**kırmızı sahtian 50 tane красный** | قرمزی سختیان۲۵ دانه- **kırmızı sahtian 25 tane красный** |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | сафьян 25 рулонов | | | сафьян 50 рулонов | сафьян 25 рулонов |
| | قرمزی و صاری –مشین دانه۱۰۰ kırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری –مشین۲۰۰ دانه kırmızı ve sarı meşin 200 tane красная и желтая кожа 200 рулонов | قرمزی و صاری –مشین۱۵۰ دانه kırmızı ve sarı meşin 150 tane красная и желтая кожа 150 рулонов | قرمزی و صاری –مشین۱۵۰ دانه kırmızı ve sarı meşin 150 tane красная и желтая кожа 150 рулонов | قرمزی و صاری –مشین۱۰۰ دانه kırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов |
| | توفنک۲۰ دانه tüfeng 25 tane ружья 25 штук | توفنک۳۰ دانه tüfeng 30 tane ружья 30 штук | –توفنک۳۰ دانه tüfeng 30 tane ружья 30 штук | –توفنک۳۰ دانه tüfeng 30 tane ружья 30 штук | –توفنک۱۰ دانه tüfeng 10tane ружья 10 штук |
| | توفنک –طاش۱۰۰۰ دانه tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک –طاش۲۰۰۰ دانه tüfeng taşı 2000 tane ружейные кремни 2000 штук | توفنک –طاش۲۰۰۰ دانه tüfeng taşı 2000 tane ружейные кремни 2000 штук | توفنک طاش –دانه ۲۰۰۰ tüfeng taşı 2000 tane ружейные кремни 2000 штук | توفنک –طاش۱۰۰۰ دانه ружейные кремни 1000 штук |

| تمرکوی | کرکنی | | جانه | نقوش | نغی |
|---|---|---|---|---|---|
| چراکسه قبایلرندن تمرکوی قبیلهسی علمالری و یکی عیتک زاده مسوس بک و جنبولاد بک و شماف بک قبیلهلری اجتیارلری و اوزدنلرینه الباس و اعطا اولنان –اشیانک دفتریدر<br><br>Çerakis kabilerinden temirkoy kabilesi ulemaları ve yine Aytek zaade Musos bek ve canbulad bek ve Şamaf bek | چراکسه قبایلندن کرکنی قبیلسی علما و امرالری پشوقوی بک و ارصلان بک و سائر اجتیاران و اهالیلرنه و بالجملهیه اهالیلر ینهالباس و اعطا اولنان انواع انتملرک دفتر –مفرداتیدر<br><br>Çerakis kabailinden Kerkeney kabilesi ulema umeraları Arslan bek ve sair ihtiyaran ve ahalisilerine bil | چراکسه قبایلندن سدتلان بک و .....بک قبیلهلری وعلما و اوذدن و اختیارن و بالجمله بالجملهیهاهالی لرینه الباس و اعطا اولنان اشیای متفرقهنک دفتر –مفرداتیدر<br><br>Çerakis kabailenden Saltan bek ve ..... bek kabileleri ulema ve uzden ve ihtiyaran ve bil cumle ahalisine elbas ve itaa olunan eşyayi muteferiğinin defter müfredetidir | جانه قبیلهسی علمالری و امرالرندن نطوقوی بک و مسوس بک و چیمفق بک و اختیارلری و اوزدنلری و اهلسینه الباس واعطا اولنان اشیای متفرقهنک دفتر –مفرداتیدر<br><br>Cane kabilesi ulemalarından Natukay bek ve Misos bek ve Çuhuk bek ve ihtiyarları ve uzdenleri ve bil cümle ahalisine elbas ve itaa olunan eşya-i müteferiğinin defter müfredetidir<br><br>Опись различныхвещей подаренных(и ими | چراکسه قبایلندن مقوش قبیله سی علما و امرالریندن بقرص اغلی بایزروق بک قبیله سنه الباس واعطا اولنان اشیای متفرقهنک دفتر –مفرداتیدر<br><br>Çerakise kabailinden Makuş kabilesi ulema ve umeralarından Bakraz oğlu Beyazruko bek kabılısine elbas ve itaa olunan eşya-i müteferiğinin defter müfredetidir | نغی قبیله سی بک لری و علما سی واوزدن لری و اختیارلری و بالجمله اهالیلرینه الباس و اعطا اولنان انواع اشیای متفرقهنک دفتر –مفرداتیدر<br><br>Noğay kabilesi bekleri ve uleması ve uzdenleri ve ihtiyarları ve bil cümle ahalilerine elbas ve itaa olunan enva-yi eşya-yi müteferiğinin defter müfredetidir<br><br>Опись различныхвещей подаренные (и ими надетые) улему и |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| kabileleri ihtiyarları uzdenleri elbas ve itaa olunan eşyanın defteridir.<br><br>Опись различных вещей подаренных и надетых улемами, а также Айтек зааде Мисост беком и Джанбулат беком и Шамаф беком и их племени и старшинами и узденями одного из черкесских племен Темиргой. | cumle ve elbas ve itaa olunan en va-i antemları defter müfredetidir.<br><br>Опись различных вещей подаренных (и надетых) улемами и эмирами Пшикуе беком и Арслан беком и другими старшинам и всякому населению одного из черкесских племен Керкенеев | Опись различных вещей подаренных (и ими надетые) улему и узденю и старшинам и всякому населению черкесского племени ……. | надетые) улемам Натукай беку и Мисост беку и Цюхук беку и старшинам и узденям и всякому населению племени Жаней | Опись различных вещей подаренных (и ими надетые) улему и одному из эмиров Бакраз оглу Беязруко беку одного из черкесских племен племени махош | узденям и старшинам, а также всякому населению племени Ногай |
| صمور كونتوش كورك دانه٨samur kuntuş 8 tane кунтуш из соболиного меха 8штук | صمور كونتوش كورك دانه ٦samur kuntuş 6 tanекунтуш из соболиного меха 6штук | صمور كونتوش كورك دانه٢samur kuntuş 2tane кунтуш из соболиного меха 2штуки | صمور كونتوش كورك دانه٣samur kuntuş 3 tane кунтуш из соболиного меха 3штуки | صمور كونتوش كورك دانه١samur kuntuş 1 tanекунтуш из соболиного меха 1штука | صمور كونتوش كورك دانه١١samur kuntuş 11 tane кунтуш из соболиного меха 11штук |
| قاقم كورك دانه٢Kakım kürk 2 tanешуба изгорнос | قاقم كورك دانه٣Kakım kürk 3 tanешуба изгорнос | قاقم كورك دانه٢Kakım kürk 2 tanешуба | قاقم كورك دانه١Kakım kürk 1 tanешуба | | قاقم كورك دانه٢Kakım kürk 2 tanешуба изгорностая 2 штуки |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| тая 2 штуки | тая 3 штуки | изгорностая 2 штуки | изгорностая 1 штука | | |
| | سنجب sıncab kürk 1 tane белич ий мех 1штука | | سنجب sıncab kürk 1 tane беличий мех 1штука | سنجب sıncab kürk 2 tane белич ий мех 2 штуки | سنجب sıncab kürk 6 tane беличий мех 6 штуки |
| | قابوت Kabut 2 tane шин ель 2 штуки | | | | قابوت Kabut 2 tane шинель 2 штуки |
| قارسق كورگ karsak kürk 3 tane лись я шуба 3 ш туки | قارسق كورگ karsak kürk 3 tane лись я шуба 3 ш туки | قارسق كورگ karsak kürk 3 tane лисья шуба 3 штук и | قارسق كورگ karsak kürk 3 tane лисья шуба 3 штук и | قارسق كورگ karsak kürk 3 tane лисья шуба 3 шту ки | قارسق كورگ karsak kürk 100 tane лисья шуба 100 штук |
| چوقه بنش ٢دانه -çuka biniş 2 tane сукн о для биниша 2 штуки | چوقه بنش دانه ٢٠ -çuka biniş 20 tane сукн о для биниша 20 штук | چوقه بنش دانه١٢ -çuka biniş 12 tane сукно для биниша 12 штук | چوقه بنش دانه١٠ -çuka biniş 10 tane сукно для биниша 10 штук | چوقه بنش ١٠ دانه-çuka biniş 10 tane сукно для биниша 10 штук | چوقه بنش دانه٣٢ چوقه بنش٣٢ دانه-çuka biniş 32 tane сукно для биниша 32шту ки |
| چچكلى طوب دانه ٥ çiçekli top 5 tane Цвет ная ткань 5 с вертков | | | | | |
| قطنى طوب٤ دانه kutni top 4 tane хлоп чатобума жный рулон4 ш тук | قطنى طوب٣ دانه kutni top 3 tane хлоп чатобума жный рулон3 ш туки | قطنى طوب٣ دانه kutni top 3 tane хлопча тобумажный рулон3 штук и | قطنى طوب دانه ٣ kutni top 3 tane хлопчат обумажный рулон3 штук и | قطنى طوب٣ دانه kutni top 3 tane хлопча тобумажны й рулон3 шту ки | قطنى طوب٤ دانه kutni top 4 tane хлопчатоб умажный рулон4 штуки |
| حلب الاجه سى طوب٢٥ دانه Haleb alacası | حلب الاجه سى طوب٢٠ دانه Haleb alacası | حلب الاجه يس طوب١٠ دانه Haleb alacası top 10 | حلب الاجه سى طوب٨ دانه Haleb alacası top 8tane ше | حلب الاجه سى طوب٨دانه Haleb alacası top 8 tane шелк | حلب الاجه سى طوب٢٥ دانه Haleb alacası top 25 tane шелк из |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| top 25 tane шелк из Халеба (Алеппо) 25 рулонов | top 20 tane шелк из Халеба (Алеппо) 20 рулонов | tane шелк из Халеба (Алеппо) 10 рулонов | лк из Халеба (Алеппо) 8рулонов | из Халеба (Алеппо) 8 рулонов | Халеба (Алеппо) 25 рулонов |
| انکلذ بصمه سی طوب<br>دانه ۵ingiliz basması çiş (çişitli) top 5 tane английские ситцы 5 свертков | انکلذ بصمه سیi ٤طوب دانه ngiliz basması çiş (çişitli) top 4 tane английские ситцы 4свертка | انکلذ بصمه سی طوب<br>دانه ۲ingiliz basması çiş (çişitli) top 2 tane английские ситцы 2 свертка | انکلذ بصمه سی طوب<br>دانه ۲ingiliz basması çiş (çişitli) top 2 tane английские ситцы 2 свертка | انکلذ بصمه سی طوب<br>دانه ۲ingiliz basması çiş (çişitli) top 2 tane английские ситцы 2свертка | انکلذ بصمه سی طوب<br>۳ingiliz basması çiş (çişitli) top 3 tane английские ситцы 3 свертка |
| اسکدار بصمهسی<br>Üsküطوب دانه ۵۰dar basması top 50 tane<br>ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی<br>Üskü۵۰طوبdar basması top 50 tane<br>ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی<br>Üsküdar۵۰طوب basması top 50 tane<br>ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی<br>Üsküdar۵۰طوب basması top 50 tane<br>ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی<br>Üsküda۵۰طوبr basması top 50 tane<br>ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی<br>Üsküdar٦٥طوب basması top 65 tane<br>ситец из Юскудара (район Стамбула) 65рулонов |
| کدیز بزی<br>geدنک دانه ۲diz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی<br>gedizدنک۲ bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی<br>gedizدنک۲ bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی<br>gediz bezi دنک۲ denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی<br>gedizدنک۲ bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی دنک۳gediz bezi denk 3 tane тюк ткани из Гедиза 3свертка |
| چیودئ بذی<br>çiالوان۵۰ دانهvdi elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 сверткков | چیودئ بذی<br>çiالوان۵۰ دانهvdi elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 сверткков | چیودئ بذی<br>çivdiالوان۵۰ دانه elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 сверткков | چیودئ بذی<br>çivdiالوان۵۰ دانه elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 сверткков | چیودئ بذی<br>çivdiالوان۵۰ دانه elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 сверткков | چیودئ بذی الوان<br>çivdi elvanدانه۱۰۰ bezi top 100 tane разноцветная ткань 100 сверткков |
| عینتاب و<br>منزفون منوصه۱۰۰ | عینتاب و<br>منزفون منوصه۱۰۰دانهAinta | عینتاب و<br>منزفون منوصه۱۰۰دانهAintab ve | عینتاب و<br>منزفون منوصه۱۰۰دانه Aintab ve | عینتاب و<br>منزفون منوصه۱۰۰دانهAintab ve | عینتاب و<br>منزفون منوصه۲٤۰دانهAintab ve |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Aintab ve Merzifon manusa 100 tane- Мануса из городов Айнтаба и Мерзифо на 100 рулонов طنه دانه | b ve Merzifon manusa 100 tane- Мануса из городов Айнтаба и Мерзифо на 100 рулонов | Merzifon manusa 100 tane- Мануса из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов | Merzifon manusa 100 tane- Мануса из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов | Merzifon manusa 100 tane- Мануса из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов | Merzifon manusa 240 tane- Мануса из городов Айнтаба и Мерзифона 100 рулонов |
| قرمزی سختیان دانه۲۵ kırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان دانه۲۵kırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان دانه۲۵kırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان دانه۲۵kırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان۲۵ دانه kırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان۵۰ دانه kırmızı sahtian 50 tane красный сафьян 50 рулонов |
| قرمزی و صاری مشین ۱۰۰دانه kırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ۱۰۰ دانهkırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ۱۰۰ دانهkırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ۱۰۰دانهkırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ۱۰۰ دانهkırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ۱۶۰دانهkırmızı ve sarı meşin 160 tane красная и желтая кожа 160 рулонов |
| توفنک۱۶ دانه tüfeng 16 tane ружья 16 штук | توفنک ۱۵دانهtüfeng 15 tane ружья 15 штук | توفنک ۱۵ دانهtüfeng 15 tane ружья 15 штук | توفنک ۱۵دانهtüfeng 15 tane ружья 15 штук | توفنک۱۵ دانه tüfeng 15 tane ружья 15 штук | توفنک دانه۳٤tüfeng 34 tane ружья 34 штук |
| توفنک طاش۱۰۰۰ دانه – tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک طاش۱۰۰۰ دانه – tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک –طاش۱۰۰۰ دانه tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک طاش –دانه۱۰۰۰ tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک –طاش۱۰۰۰ دانه tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | –توفنک طاش۲۲۵۰ دانه tüfeng taşı 2250 tane ружейные кремни 2250 штук |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| قبارطای مهاجرلر | بسنی | باغ و براقای و شکرای و قزلبکلرج | بسلبی | التیکسک | قرهشای | شغاکه |
| قبارطای مهاجرلرندن ارصلان بک و | دفعه چراکسه قبایلندن بسنی قبائل بکلری جنبولاد بک | باغ و براقای و شکرای و قزلبکوعج | بسلبی قبیلهلرندن رسکلدی محمد | التیکسک قبیلهسندن دودارق اوغلی بوذراک و کش اوغلی ارصلان | قرهشای قبیلهسندن اسلم بک و | شغاکه قبیلهسندن ذان اغلی سفر |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| اسمیل بک وجانبولاد بک و اسلام بک وجانقوباد قبیله لری اختیارلرینه و بالجمله اهالیلرینه الباس و اعطا اولنان اشیا متفرقه دفتریدر-<br>kabartay muhacirlerinden Arslan bek ve İsmail bek ve Canbulad bek ve İslam bek ve Cankubad bek kabileleri ihtiyarlarına ve bil cümle ahalilerine elbas ve itaa olunan eşya-yi müteferike defteridir<br><br>Опись различных вещей подаренных (и надетых ими) Арслан беку и Исмаил беку и Джанбулат беку и Ислам беку и людям Джанкубада старшинами | و باترکرای بک و قایر بک دیکر باطر کرای بک قبیلهسی علما و اختیار و بالجمله اهالیسنه الباى واعطا اولنان اشیالرین<br><br>دفتریدر<br><br>Defay-i Çerakis kabilerinden Besni kabail bekleri Canbulad bek Batır Girey bek ve Kayar bek diğer Batır Girey bek kabilesi ihtiyar ve ahalisilerine bil cumle ve elbas ve itaa olunan eşyaların defterdir<br><br>Опись различных вещей подаренных (и надетых ими) Джанбулад беку Батыр Гирей беку и Кайар беку и другому Батыр Гирей беку и улемам | قبیلهلرندن قونجق اوغلی حاجی علی و مسوی بک وسیلم کرای و باطر کرای قبیلهلری اوزدنلرینه و بالجمله اهالیسنه الباس و اعطا اولنان امتعهلرین دفتر<br><br>Bağ ve Barakay ve Şekray ve Kızılbekuac kabilelerinden Kuncak Oğlu Hacı Ali Musostbek ve Salim Girey bek ve Batır Girey kabileleri ulema uzdenleri ahalisilerine bil cumle ve elbas ve itaa olunan enva-i antemları defter müfredet idir.<br><br>Опись различных вещей подаренных (и | بک و اسمیل بک و بطر کرای بک قبلهلریعلماسی واختیارلری و بالجمله اهالیسنه الباس و اعطا اولنان امتعهلرین دفتر متفرداتیدر<br><br>Beslebey kabilesinden Raskeldioğlu Mehmed bek ve İsmail bek ve Batır Girey bek ve kabileleri ve uleması ve ihtiyarları ve bil cümle ahalisine elbas ve itaa olunan imtiyaların defter müfredetdir<br><br>Опись различных вещей подаренных (и надетых ими) Раскелди оглу Мехмед | کرای و ینه دودارق اوغلی ارصلان بک قبیلهلری علما و اختیار و بالجمله اهالیسنه البای واعطا اولنان اشیالرین دفتریدر<br><br>Altıkesek kabilerinden Dudarukoğlu Buzrak bek ve Kış oğlu Arslan Girey bek ve yine Dudarukoğlu Arslan bek kabileleri ulema ve ihtiyar ve bil cümle ahalisine elbas ve itaa olunan eşyaların defteridir.<br><br>Опись вещей подаренных (и надетых ими) Дударук оглу Бузрак беком и Кыш оглу Арслан Гирей беком и другим Дударук оглу Арслан беком и улемом и старшинами и всяким населением племени Алтыкесек | حاطوقوزق بک قبیلهلری علما و اختیارلری و اوزدنلری و بالجمله اهالیسنه الباس و اعطا اولنان اشیای متفرق دفترKaraşay kabilesinden İslam bek ve Hatukuzak bek kabileleri ulema ve ihtiyarlarıve bil cumle ahalisine elbas ve itaa olunan eşya-yi müteferik defter müfredetidir.<br><br>Опись различных вещей подаренных (и надетых ими) Ислам беку и Атажуко беку и улемам и старшинам и всякому населению племени Карачай | قبیلهسی علماسی و اختیاران و بالجمله اهالیسنه الباس و اعطا اولنان اشیای متفرقهنک دفتر مفرد اتیدر<br><br>Şegake kabilesinden Zan zaade Safar bek kabilesi uleması ve ihtiyaran ve bil cümle ahalisine elbas ve itaa olunan eşya-yi müteferikinin defter müfredetidir<br><br>Опись различных вещи подаренных (и надетых ими) Зановым Сафарбеку и его населению улемам старшинам и всякому населению |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| всякому населению беглой Кабарды | старшинам и всякому населению еще одного из черкесских племен Бесленеевцев | надетых ими) Кунджак Оглу Хаджи Али Мисост беку и Салим Гирей беку и Батыр Гирею улемам и узденям и всякому населению племен Багов, Баракаев, Ашкарцев и Кызылбеков | беку и Исмаил беку и Батыр Гирей беку и их племени и улемам и старшинам и всякому населению племени Беслебей | | | племени Шегаке |
| صمور كونتوش كورك دانه ١٣ samur kuntuş 13tane кунтуш из соболиного меха 13 штук | صمور كونتوش كورك دانه ٧ samur kuntuş 7tane кунтуш из соболиного меха 7 штук | صمور كونتوش كورك دانه ٤ samur kuntuş 4tane кунтуш из соболиного меха 4 штуки | صمور كونتوش كورك دانه ٣ samur kuntuş 3 tane кунтуш из соболиного меха 3штуки | صمور كونتوش كورك دانه ٣ samur kuntuş 3 tane кунтуш из соболиного меха 3штуки | صمور كونتوش كورك دانه ٣ samur kuntuş 3 tane кунтуш из соболиного меха 3 штуки | صمور كونتوش كورك دانه ٤ samur kuntuş 4 tane кунтуш из соболиного меха 4 штуки |
| قاقم كورك دانه٤ Kakım kürk 4 tane шуба изгорностая 4 штуки | | قاقم كورك دانه٤ Kakım kürk 4 tane шуба изгорностая 4 штуки | قاقم كورك دانه١ Kakım kürk 1 tanешуба изгорностая 1 штука | | | قاقم كورك دانه١ Kakım kürk 1 tanешуба изгорностая 1 штука |
| سنجب كورك ٤ دانه sıncab kürk 4 tane | سنجب كورك٢ sıncab kürk 2 tane беличий | سنجب كورك ٤ دانه sıncab kürk 4 ta | سنجب كورك ١ دانه sıncab kürk 1 tane белич | سنجب كورك ١ دانه sıncab kürk 1 tane бели | سنجب كورك ١ دانه sıncab kürk 1 | سنجب كورك ٤ دانه sıncab kürk 4 ta |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| беличий мех 4 штуки | мех 2 штуки | ne белич ий мех 4 штуки | ий мех 1штука | чий мех 1штука | tane бе личий мех 1шт ука | ne белич ий мех 4 штуки |
| قابوت دانه ١Kaput 1tane шинель 1 штука | قابوت دانه١Kaput 1 tane шинель 1 штука | | قابوت دانه ١Kaput 1tane шинель 1 штука | | | |
| قارسق كورگ دانه٧karsak kürk 7 tane лисья шуба 7 штук | قارسق كورگ دانه٣karsak kürk 3 tane лисья шуба 3 штуки | قارسق كورگ دانه٤karsak kürk 4 tane лисья шуба 4 штуки | | قارسق كورگ دانه٣karsak kürk 3 tane лисья шуба 3 штуки | قارسق كورگ دانه٣karsak kürk 3 tane лисья шуба 3 штуки | قارسق كورگ دانه٣karsak kürk 3 tane лисья шуба 3 штуки |
| | | | | | | چوقه چبكان١دانه- çuka çepkan 1 tane кожаный кафтан1 штука |
| | | | | | | چوقه فراجه ١ دانه– çuka ferace 1 tane парадное сукно 1 штука |
| چوقه بنش ١٠ دانه-çuka biniş 10tane сукно для бинишa 10 штук | چوقه بنش دانه١٤ دانه-çuka biniş 14 tane сукно для бинишa 14штук | چوقه بنش دانه١٢ دانه-çuka biniş 12 tane сукно для бинишa 12 штук | چوقه بنش دانه١٠-çuka biniş 10 tane сукно для бинишa 10 штук | چوقه بنش دانه١٠ -çuka biniş 10 tane сукно для бинишa 10 штук | چوقه بنش دانه١٠ -çuka biniş 10 tane сукно для бинишa 10 штук | چوقه بنش ١٠ دانه-çuka biniş 10 tane сукно для бинишa 10 штук |
| قطنى طوب دانه٣kutni top 3 tane хлопчатобумажный рулон3 штуки | قطنى طوب دانه٣kutni top 3 tane хлопчатобумажный рулон3 штуки | قطنى طوب دانه٤kutni top 4 tane хлопчатобумажный рулон4 штуки | قطنى طوب دانه٣kutni top 3 tane хлопчатобумажный рулон3 штуки | قطنى طوب٣ دانهkutni top 3 tane хлопчатобумажный рулон3 штуки | قطنى طوب٣ دانهkutni top 3 tane хлопчатобумажный рулон3 штуки | قطنى طوب٢ دانه kutni top 2 tane хлопчатобумажный рулон2 штуки |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| حلب الاجه سی طوب۱۳ دانه Haleb alacası top 13 tane шелк из Халеба (Алеппо) 13 рулонов | حلب الاجه سی طوب۱۳ دانه Haleb alacası top 13 tane шелк из Халеба (Алеппо) 13 рулонов | حلب الاجه سی طوب دانه ۱٦ Haleb alacası top 16 tane шелк из Халеба (Алеппо) 16 рулонов | حلب الاجه سی طوب۷ دانه Haleb alacası top 7 tane шелк из Халеба (Алеппо) 7 рулонов | حلب الاجه سی طوب۸ دانه Haleb alacası top 8 tane шелк из Халеба (Алеппо) 8 рулонов | حلب الاجه سی طوب۸ دانه Haleb alacası top 8 tane шелк из Халеба (Алеппо) 8 рулонов | حلب الاجه سی طوب۸ دانه Haleb alacası top 8 tane шелк из Халеба (Алеппо) 8 рулонов |
| انکلذ بصمه سی طوب ۲ دانه ingiliz basması top 2 tane английские ситцы 2 свертка | انکلذ بصمه سی طوب ۲ دانه ingiliz basması top 2 tane английские ситцы 2 свертка | انکلذ بصمه سی طوب ٤دانه ingiliz basması top 4 tane английские ситцы 4 свертка | انکلذ بصمه سی طوب ۲ دانه ingiliz basması top 2 tane английские ситцы 2свертка | انکلذ بصمه سی طوب ۲ دانه ingiliz basması top 2 tane английские ситцы 2свертка | انکلذ بصمه سی طوب ۲ دانه ingiliz basması top 2 tane английские ситцы 2 свертка | انکلذ بصمه سی طوب ۲ دانه ingiliz basması top 2 tane английские ситцы 2свертка |
| اسکدار بصمهسی طوب۵۰دانه Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی طوب۵۰دانه Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی طوب دانه۵۰ Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی طوب دانه۵۰ Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی طوب۵۰دانه Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی طوب۵۰دانه Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов | اسکدار بصمهسی طوب۵۰دانه Üsküdar basması top 50 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 50 рулонов |
| کدیز بزی دنک۲ gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی دنک۲ gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی دنک۲ gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی دنک۲ gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی دنک۲ gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی دنک۲ gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка | کدیز بزی دنک۲ gediz bezi denk 2 tane тюк ткани из Гедиза 2 свертка |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| چیودئ بذی الوان çivdi طوبطنه٥٠ elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков | چیودئ بذی الوان çivdi٥٠طنهطوب elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков | چیودئ بذی الوان٥٠طنهطو çivdi ب elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков | چیودئ بذی الوان çivdi طوب٥٠طنه i elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков | چیودئ بذی الوان٥٠طنهطوب çivdi elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков | چیودئ بذی الوان٥٠طنهط çivdi وب elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков | چیودئ بذی الوان٥٠طنهطو çivdi ب elvan bezi top 50 tane разноцветная ткань 50 свертков |
| عینتاب و مرزفون منوصه١٠٠ Aintab طوب دانه ve Merzifon manusa 100 tane | عینتاب و مرزفون منوصه Aintab طوب١٠٠ دانه ve Merzifon manusa 100 tane | عینتاب و مرزفون منوصه طوب١٠٠ دانه Aintab ve Merzifon manusa 100 tane | عینتاب و مرزفون منوصه١٠ Aintab٠طوبدانه ve Merzifon manusa 100 tane | عینتاب و مرزفون منوصه١ Aint٠٠طوبدانه ab ve Merzifon manusa 100 tane | عینتاب و مرزفون منو صه٠طوبدانه Aintab ve Merzifo n manusa 100 tane | عینتاب و مرزفون منوصه Aطوب٨٠ دانه intab ve Merzifon manusa 80tane |
| قرمزی kırسختیان٢٥ دانه mızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی kıسختیان٢٥ دانه rmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان٢٥ دانه kırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان kırmızı٢٥دانه sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی kسختیان٢٥ دانه ırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان٢٥ دا kırmızı نه sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов | قرمزی سختیان٢٥ دانه kırmızı sahtian 25 tane красный сафьян 25 рулонов |
| قرمزی و صاری مشین kırmızı٢٠٠دانه ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری kıمشین ١٠٠دانه rmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ١٠٠دانه kırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری kıمشین ١٠٠دانه rmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری kمشین ١٠٠دانه ırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ١٠٠دا kırmızı نه ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов | قرمزی و صاری مشین ١٠٠دانه kırmızı ve sarı meşin 100 tane красная и желтая кожа 100 рулонов |
| توفنک tüfengدانه١٦ 16 tane | توفنک tüfengدانه١٥ 15 tane | توفنک tüfengدانه ١٦ 16 tane | توفنک tüfengدانه١٥ 15 tane | توفنک tüfengدانه١٥ 15 tane | توفنک tüfengدانه١٥ 15 tane | توفنک tüfengدانه١٥ 15 tane |

| ружья 16 штук | ружья 15 штук | ружья 16 штук | ружья 15 штук | ружья 15 штук | ружья 15 штук | ружья 15 штук |
|---|---|---|---|---|---|---|
| توفنک –طاش۱۰۰۰ دانه tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک –طاش۱۰۰۰ دانه tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک طاش۱۰۰۰ دانه – tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک –طاش۱۰۰۰ دانه tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک طاش –دانه۱۰۰۰ tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک طاش –دانه۱۰۰۰ tüfeng taşı 1000 tane ружейные кремни 1000 штук | توفنک طاش۱۵۰۰ دان ه– tüfeng taşı 1500 tane ружейные кремни 1500 штук |

يكون- yekun- итого

| | | |
|---|---|---|
| samur صمور كونتوش كورک۱۲۸ دانه kuntuş kürk 128 tane кунтуш из соболиного меха 128 штук | Kakım kürk قاقم كورک۳۷ دانه 37 taneшуба из горностая 37 штук | sıncab سنجب كورک ٦٠ دانه kürk 60 tane беличий мех 60 штук |
| karsak kürkقارسق كورگ۸۰ دانه 80 tane лисья шуба 80 штук | kabut 32 tane -قابوت۳۲دانه шинель 32 штук | چوقه فراجه۲۲ دانه– çuka ferace 22 tane парадное сукно 22 штуки |
| çuka biniş 366-چوقه بنش۳٦٦ دانه tane сукно для бинишa 366 штук | çuka çepkan -چوقه چپكان۱۰دانه 10 tane кожаный кафтан 10 штуки | kutnı top -قطنی طوب۸۲دانه 82 tane хлопчатобумажный рулон 82 штук |
| Halebحلب الاجه سی طوب۳۲۹ دانه alacası top 329 tane шелк из Халеба (Алеппо) 329 рулонов | انكلذ بصمه سی چیش طوب ingiliz basması top– ٤٧دانه çiş (çişitli) 47 tane разные виды английского ситца 47 свертка | gediz beziكديز بزی٤٣ دنک denk 43 tane тюк ткани из Гедиза 43 свертка |
| Üsküdarاسكدار بصمهسی طوب۸۸۳ دانه basması top 883 tane ситец из Юскудара (район Стамбула) 883 рулонов | çivdiچیودئ بذی الوان طوب۱۱۰۳طنه elvan bezi top 1103 tane разноцветная ткань 1103 свертка | عینتاب و Aintمرزفون منوصه طوب۲۱۱۸دانه ab ve Merzifon manusa 2118 tane |
| cenfes zıraa 10- جانفس زراع ۱۰ tane локоть тафты 10 штук | چچكلی طوب۵ دانه çiçekli top 5 tane Цветная ткань 5 свертков | kırmızı قرمزی سختیان۵٦۰ دانه sahtian 560 tane красный сафьян 560 рулонов |
| kırmızıقرمزی و صاری مشین ۲۰۲۰ دانه ve sarı meşin 2020 tane красная и желтая кожа 2020 рулонов | tüfeng 15توفنک۳٤۳ دانه tane ружья 342 штук | tüfeng –توفنک طاش۲۲۷۵۰ دانه taşı 22750 tane ружейные кремни 22750 штук |

اشبو سال میان اشتماتده حالا طربزون والیسی و محروسه اناپه محافظی دولتلو الحهج حسن پهشه وفعنه الله و مایشایحضرتتری بال دولت الاقبال محروسه مزکورهی اوان تشریفلرندهدرون دفتره مزکوره الاسامی جمله قبایل و اقوامی صوب عالیلرینه برای جلب ..... بیوروتدی دعوتچیلر بعش و تیارنده قبایل مزکوره دروننده

كشين جمله سلاطين و بكلرو علما و اوزدن و اختياران و ساير اهاليلرى امتثالاً للامر دعوت مشيرا نهلرنه اجبت و خارج قلعده وض اولنان خيمه كاهلرنک پشتكاهلرينه تحشد و تجمع و دامن بوس و حضور عاليلرنده قيام برله مقام عبوديتته پاى بوسته اولدقلرنده جناب مشارااليه حضرتلرى موميااليه بر وجه نوازش التفت نكاه بيوورق طرف سلطنت سنيدن تنبه و توصيه بيوريلان تلطيف و تاليف و تبليه اوامى و نواصيده كمالى دقت و جانب شوكت مابه اطاعت و انقيال و جانب ..... مجانبت و مباعدتلرى خصوصنده اهتمام كلى و مبتلا الدقلرى افعل قبيحدن خروج و دأره شريعت مصطفويه يه ولوجلرى و دين حق اوزره استقامت و استدامتلرنى تنبه اكيد بيوردقلرنده جملهسى مفركب اولدقلرى كارمكروهدن افعل جاهليتدن وجوح و فيمابعد كافه معاملاتلرنده شريعت غرادن منفک اولميوپ مادامو استحصال رضاى حضرت ضلال الالهييه ملازمت و سيرت اسلامييه مداومت و سوى اعدادن مجانبت و هربار جانبى سلطنت سنيهيه اطاعت و انكيلف و اجراى وضايف عبوديت اوزره اولهجقلرينى ايمن غلاض ايله تايد و بحرى طرفندن اعطاى رهن ايله صدق خلوصلرينى تمهيد و بر وجه محرر حركات جميله يه و افعال مرضييه مبادتلرينى متهيد اولمالريله جانب ملوكانهيه استجلاب دعوت واستدامت عبوديتلرى و تأليف تلطيف و مجبوريتلرى ملاحضهسى اناپه وجوهى و ضابطن و اغواتلرى مشحدلرنده بهرينه عطهاى شاهانه دن الباس فاخره و اعطاى امتعً عديده اولندغنه بوعبد عاجز قوللرنک دحى علمى داعيمانم محيط اولوپ براى جلب و تاليف اعط اولنان اشياى متفرقنک ممضى صورت دفتر مفرداتير

ربيع الأول ١٢٤٢ ١٢

حوريره هزه دفتر بيمرفتى و انا الفقر على القاضى و محروسه اناپه ربيع الأول١٢٤٢

Beham dihi subhanu ve tala

Хвала величественному и всевышнему

İşbu sal mian-i iştimalda hala Trabzon valisi ve mahruse-i Anapa muhafızı devletlü Alhac Hasan Paşa vefah Allahu .....ve maişa hazretleri bidevlet-i ikbal mahresei mezkureyi avan-i teşriflerinde derun-i deftere-yi mezkurat ül esami cümle kabail ve akvamı savb alilerine baraya celb..... buyuruldu davetçiler bais ve tayarında kabail-i mezkure derununda kain cümle selatin ve bekler veulema ve uzden ve ihtiyaran ve sair ahalileri imtisalen lilemir Al Ali davet-i muşiranelerine icabet ve haraci kalede vaz olunan kaime gablerinin poştegahlerine tahaşşüd ve tecamu ve damen buz ve huzur-i alilerinde kiyam birle makam-i ubudiyete pay bevaste olduklarında cenab-i müşarialleih hazretleri mumialleihlerine bir vech-i ne vaziş ittifad-i negah buyurarak tarafı sultanat iseniyeden tenbih ve tavsiye buyurulan teltif talif ve tebliğ-i evemir ve nevaside kemali dikkat ve canib-i şefkat meyaba itaat ve inkiyal ve canib-i ariyardan mücanebed ve mübaidetleri hususunda ihtimam-i kul mübteda oldukları ifal-i kabihaden huruc daireyi şariyat mustafariyeye velüvcleri ve din-i hak üzere istidamet tenbihi akid buyurulduklarak cümlesi miterekkip oldukları kar-i mehruhden ve irtilab vucu ve fimabad kafe-i muameletlerinde şeriyat guradan munafiki olmayip maadumu istihsal rizayi hazret zilal al aliye mülazemet ve sireti islamiyeye müdavemet ve sui-i adaran mücanebet ve her bar canibi sultanat-i seniyeye itaat inkilaf ve icrayi ve zaiyfi ubudiyet üzere olacaklarını iman-i galaz ile teyid ve behri tarafından itay-i rehin ile sıdk-i huluslerini temhid ve bir vech muharrem haraket-i cemileye ifaba marziye mübaderetlerini mütahhid olmalarıyla canibi mülükaniye istiçlab davet ve istidamet ubudiyetleri mülahazısı Anapa ve vucuhu ve zabaiten ve evatları meşhudlerine behrine itahayi şehaneden icbas-i fahire ataye imtiyayi adide olunduğuna bu abd-i aciz kullarının dah-i ilmiyi daimanem muhit olub berayi celb ve talif itaa olunan eşyayi mutefariğinin mumzi suret defter-i müfred ettir.

12/13 Rabi' al-thani 1242

12/13 Раби’у ль-авваль 1242

14 ноября 1826 года

Hurira haza defter bi marifati ve ana alfakir Ali Alkadi ve mahruse Anapa

Rebuallahi 1242

В этом году Валий (губернатор) Трабзона и комендант защищенной крепости Анапа его величество Алхадж Хасан Паша [17, 636] да приведет Аллах его к тому, что следует и к тому, что он любит и желает, для привлечения на сторону султана всех вышеупомянутых племен и народов чьи имена указаны в описи, в момент его прибытия в вышеуказанную крепость, находящихся в вышеуказанной крепости султанов и беев и улемов и узденей и старшин и другому населению в соответствии с высочайшим приказом на приглашение главнокомандующего и располагающий вне крепости палаточный лагерь и войско арьергарда, находящихся в тылу собраний и объединений , постоянно прибывающих в подчинении, войско принявшее присягу и стоящее перед лицом его величества , вечно служащие вышеупомянутому султану по отношению к этому войску оказать милость в качестве поощрения со стороны султанской власти , приказ и советы данные были записаны и им объявлен, то что приказано и от чего следует воздерживаться, чтобы к этому отнеслись с полным вниманием и подчинились и повиновались его величеству, а других прочих сторониться и избегать их и удаляться от них по этим вопросам , уделить полное внимание , отступить от мерзких деяний, которыми они были подвержены для того, чтобы вступить в круг шариата мустафы, чтобы они крепко стояли в истинной вере и постоянно пребывали в ней решительно против противных богомерзких дел и совершения языческих деяний и в последствии отвернутся от всех своих действий и для того, чтобы не быть отступниками от шариата, и получение защиты довольства повелителя и обрести постоянство в исламском поведении, отстранится от вражеской стороны и сново и сново в отношении султанской власти подчинения и покорности и осуществления и выполнения обязанностей и служения на этом будут стоять и подтверждать свою искреннюю веру и с выдачей заложников с той стороны моря показать свою искренею преданность и в вышеописанном виде и обязавшийся приступить к прекрасным поступкам и одобряемым действиям на сторону государя мобилизировать по призыву все качества служения и внимания и исполнения обязанностей. Для привлечения и примерения выдаваемые первым лицам из Анапы и офицерам и господам по их усмотрению на их долю из царских даров почетных, разнородные вещи подписанная копия подробной описи о деянии и дарении многочисленных товаров этого вашего беспомощного раба, мое постоянное знание расширилось как океан

Эта опись написана мною несчастным кадием Али из крепости Анапа в 1242 г.

**Заключение.**

На протяжении долгого периода османского присутствия на западного-кавказском берегу Черного моря, администрацией Высокой Порты использовались различные методы по распространению своего влияния. Однако по мере того как османы теряли свои позиции в регионе, методы управления менялись. Из-за довольно быстрого продвижения Российской империи Высокая Порта была вынуждена применять различные меры по реализации политики сдерживания. После потери Крымского полуострова и Тамани в конце XVIII в. османы прянялись за строительство и восстанавление ряда крепостей на черноморском побережье региона, однако в начале XIX в. уже после потери Сухум-кале, Анаклии, Фаша, а также других крепостей во всем Восточном Причерноморье, единственным военным гарнизоном и укрепленной крепостью оставалась Анапа. Именно из этой крепости османы пытались вовлечь на свою сторону в первую очередь высшее сословие, а затем и все население народов Западного Кавказа. Введенный в научный оборот документ османского архива премьер-министра Турецкой республики от 14 ноября 1826 года показывает нам, что османы всеми способами пытались удержать свои позиции в регионе, раздаривая местное население пишкешами-подарками и поставляя оружие для ведение «священной войны» против Российской империи. Так как документ завершается словами кадия Анапы – «İşbu sal mian-i- в этом году» имея ввиду, что подарки были посланы в очередной раз, мы можем сделать промежуточный вывод, о том, что такая практика носила систематический характер. Далее мы читаем «*Для привлечения и примерения выдаваемые первым лицам из Анапы …… разнородные вещи*». Что в свою очередь

свидетельствует об основных замыслах османской администрации в проведении в жизнь одного из методов политики Османской империи на Западном Кавказе как дарение пишкешов. Следует отметить, что уже через 3 года османы полностью теряют контроль над регионом, так как по Адрианопольскому мирному договору 1829 г. все Восточное Причерноморье от Анапы до Поти официально переходит в сферу влияния Российской империи. В свою очередь, необходимо подчеркнуть, что методы политики Османской империи по привлечению населения Западного Кавказ сыграли свою определенную роль в дальнейшем противостоянии горцев Западного Кавказа с Российской империей.

## Библиография


1. Karaca Filiz. Pişkeş. İslam ansiklopedesi. Türkiye diyanet vakfı. Cilt 34.
2. Шамиль ставленник султанской Турции и английских колонизаторов. Сборник документальных материалов. Госиздат Грузинской ССР. Тбилиси 1953 г.
3. Hatt-i hümayün 1103/4569-R. Kafdaf (Kafkas araştırma kültür dayanışma vakfı) arşıvı// Başbakanlık Osmanlı Arşivi.
4. Бларамберг И. Ф. Кавказская рукопись. Ставропольское книжное издательство. 1992.
5. Люлье Л. Я. Взгляд на страны, занимаемые черкесами//Записки Кавказского отдела Императорского Русского Географического Общества, 1857
6. Короленко П. П. Записки о черкесах. Материалы по истории Кубанской области// Кубанский сборник. Т. 14. 1909.
7. Покровский М. В. Из истории адыгов в конце XVIII-первой половине XIX в. Книжное издательство. Краснодар. 1989
8. Калмыков И. Х., Керейтов Р.Х, Сикалиев А. И.-М. Ногайцы. Историко-этнографический очерк. Черкесск. 1988
9. Очерк горских народов правого крыла кавказской линии // Военный сборник, № 1. 1860
10. Лавров Л. И. Избранные труды по культуре абазин, адыгов, карачаевцев, балкарцев. Нальчик, 2009 г.
11. Абазины. Историко-этнографический очерк. Черкесск. 1989 г.
12. Торнау Ф. Ф. Воспоминания Кавказского офицера. М., 2008 г.
13. Фелицин Е. Д. Князь Сефер-Бей Зан//Кубанский сборник, т. 10. 1904 г.
14. Энциклопедия Брокгауза и Евфрона. Статья «Кунтуш». Т. XVII М. СПб 1896 г.
15. Pakalın Mehmet Zeki Osmanlı Tarih deyimleri ve terimleri sözlüğü ç. 1. İstanbul 1993.
16. Quataert Donald Cambridge Univercity press Ottoman manufacturing in the age of the industrial revolution 1993.
17. Sicill-i Osmanı. 2 çilt. Istanbul. 1996.


## References (transliterated)


1. Karaca Filiz. Pişkeş. İslam ansiklopedesi. Türkiye diyanet vakfı. Cilt 34.
2. Shamil' stavlennik sultanskoi Turtsii i angliiskikh kolonizatorov. Sbornik dokumental'nykh materialov. Gosizdat Gruzinskoi SSR. Tbilisi 1953 g.
3. Hatt-i hümayün 1103/4569-R. Kafdaf (Kafkas araştırma kültür dayanışma vakfı) arşıvı// Başbakanlık Osmanlı Arşivi.
4. Blaramberg I. F. Kavkazskaya rukopis'. Stavropol'skoe knizhnoe izdatel'stvo. 1992.
5. Lyul'e L. Ya. Vzglyad na strany, zanimaemye cherkesami//Zapiski Kavkazskogo otdela Imperatorskogo Russkogo Geograficheskogo Obshchestva, 1857
6. Korolenko P. P. Zapiski o cherkesakh. Materialy po istorii Kubanskoi oblasti// Kubanskii sbornik. T. 14. 1909.
7. Pokrovskii M. V. Iz istorii adygov v kontse XVIII-pervoi polovine XIX v. Knizhnoe izdatel'stvo. Krasnodar. 1989
8. Kalmykov I. Kh., Kereitov R.Kh, Sikaliev A. I.-M. Nogaitsy. Istoriko-etnograficheskii ocherk. Cherkessk. 1988
9. Ocherk gorskikh narodov pravogo kryla kavkazskoi linii // Voennyi sbornik, № 1. 1860
10. Lavrov L. I. Izbrannye trudy po kul'ture abazin, adygov, karachaevtsev, balkartsev. Nal'chik, 2009 g.

11. Abaziny. Istoriko-etnograficheskii ocherk. Cherkessk. 1989 g.
12. Tornau F. F. Vospominaniya Kavkazskogo ofitsera. M., 2008 g.
13. Felitsin E. D. Knyaz' Sefer-Bei Zan//Kubanskii sbornik, t. 10. 1904 g.
14. Entsiklopediya Brokgauza i Evfrona. Stat'ya «Kuntush». T. XVII M. SPb 1896 g.
15. Pakalın Mehmet Zeki Osmanlı Tarih deyimleri ve terimleri sözlüğü ç. 1. İstanbul 1993.
16. Quataert Donald Cambridge Univercity press Ottoman manufacturing in the age of the industrial revolution 1993.
17. Sicill-i Osmanı. 2 çilt. Istanbul. 1996.

## Ссылка на эту статью

Просто выделите и скопируйте ссылку на эту статью в буфер обмена. Вы можете также попробовать найти похожие статьи



Поделиться
LIVEJOURNAL